

ГИПЕРО-ГИПОНИМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ В ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОМ ПОЛЕ «ТРАНСПОРТ»

HYPER-HYPONYMIC RELATIONS IN THE LEXICO-SEMANTIC FIELD "TRANSPORT"

**I. Korotaeva
D. Kapustina**

Summary: The paper addresses the analysis of hyper-hyponymic relations between the constituents of the lexico-semantic field "Transport".

The relevance of the investigation of this type of paradigmatic connection between lexical units is associated with the problem of lexicon systematization as hyper-hyponymic relations are an essential characteristic of semantic arrangement of nominative means of language. Transport lexical units are united within the bounds of the lexico-semantic field by semantic bonds, for example, the words "expressway", "freeway", "turnpike", "tollway" (American English) are hyponyms with respect to the hyperonym "road" (Standard English) and co-hyponyms with respect to each other. In American English the lexical units "expressway", "freeway", "turnpike", "tollway" are hyponyms with respect to the hyperonym "superhighway". Hyponyms involve the meaning content of a hyperonym: the hyponyms "car"/ "motorcar", "automobile", "bus", "truck", "motorcycle", "bicycle" and the hyperonym "vehicle".

Hyper-hyponymic relations are compared with synonymy and "part-whole" relations. While regarding the correlation "part-whole" it could be stated that there are no differences in the definitions of the parts of an automobile or a plane in American and British English and in the Russian language, but American and British varieties of English have their own set of lexical units to denote them.

Hyper-hyponymy is connected with the human knowledge representation and appoints the correlation between the objects and phenomena of the surrounding world. The analysis of the semantic relations is a stage of complex investigation of thematic linguo-systems that contributes to deeper understanding of the lexico-semantic system of the language and its varieties.

Keywords: hyper-hyponymic relations, hyponym, co-hyponym, hyperonym, synonymy, lexico-semantic field.

Коротаева Ирина Эдуардовна

к.филол.н., доцент, Московский авиационный институт
(национальный исследовательский университет),
г. Москва

irinakorotaeva@mail.ru

Капустина Дарья Михайловна

к.ф.н., доцент, Московский авиационный институт
(национальный исследовательский университет),
г. Москва

popovski2003@mail.ru

Аннотация: Данная работа посвящена исследованию гиперо-гипонимических отношений между конститuentами лексико-семантического поля «Транспорт».

Актуальность исследования этого вида парадигматических отношений в языке связана с тем, что они являются способом выявления системности лексикона и важной характеристикой семантической организации номинативных средств языка.

Лексические единицы транспортной тематики объединяются в пределах поля семантическими связями, например, слова, соответствующие видовым понятиям *expressway*, *freeway*, *turnpike*, *tollway* (американский вариант английского языка) являются гипонимами по отношению к слову-гиперониму *road* (Standard English) и согипонимами по отношению друг к другу. В американском варианте английского языка лексические единицы *expressway*, *freeway*, *turnpike*, *tollway* являются гипонимами по отношению к слову-гиперониму *superhighway*, объединяющему все эти понятия. Гипонимы включают в себя смысловое содержание гиперонима и противопоставляются друг другу соответственными дифференциальными семами: гипонимы *car/motorcar*, *automobile*, *bus*, *truck*, *motorcycle*, *bicycle* и гипероним *vehicle*.

В данной работе гиперо-гипонимические отношения сопоставляются с синонимией и отношениями «часть-целое». При рассмотрении соотношения «часть-целое» отмечается, что в американском, британском вариантах английского языка и в русском языке не существует различий в определении частей автомобиля, самолёта, однако в AmE и BrE для их обозначения сформировался свой собственный набор лексических единиц.

Гиперо-гипонимия связана с представлением человеческих знаний и фиксирует взаимосвязь и соподчинение отражаемых в языке объектов и явлений окружающего мира. Анализ таких семантических связей между конститuentами поля является этапом комплексного исследования тематических лингвосистем и способствует более глубокому пониманию лексико-семантической системы языка и его вариантов.

Ключевые слова: гиперо-гипонимические отношения, гипоним, согипоним, гипероним, синонимия, лексико-семантическое поле.

Систематизация лексикона, анализ основных связей между значениями слов способствуют формированию целостного представления о структурных и лингвокультурных свойствах лексических подсистем. С этой точки зрения представляют интерес лексико-семантические поля (ЛСП), являющиеся «живыми», реагиру-

ющими на изменения в окружающем мире структурами, требующими упорядочения и постоянного отслеживания появления в них новых лексических единиц, а также определения тематических отношений между ними. В данной работе на материале американского (AmE) и британского (BrE) вариантов английского языка рассма-

тривается вопрос о том, как в ЛСП «Транспорт» проявляются гиперо-гипонимические отношения.

Одним из основных парадигматических отношений в семантическом поле является гипонимия – иерархическая организация его элементов, основанная на родо-видовых отношениях. Ч. Филлмор предложил классификацию структур семантических полей и в качестве одного из типов организации семантического поля назвал «таксономию», т.е. набор слов, связанных друг с другом отношениями иерархии. В данном случае речь идёт о родо-видовых отношениях слов по типу гипероним-гипоним [9, с.131-132].

Как родо-видовое отношение, гипонимия представляет собой включение семантически однородных единиц в соответствующий класс наименований [12, с. 104]. Термин «гипоним» обозначает слово с более частным значением, а «гипероним» – слово с более общим значением (термины введены Дж. Лайонзом в конце 60-х гг. XX в.).

Понятие «гипонимия» появилось в лингвистике по аналогии с антонимией и синонимией. Этот тип отношений между единицами лексико-семантической системы языка считается одним из основных конституирующих принципов организации словарного состава любого языка [8, с. 409].

Гиперо-гипонимические отношения вызывают большой интерес у исследователей. Указывается на необходимость учёта принадлежности слова к определённой части речи, анализа влияния категориальных и лексико-грамматических сем на механизм взаимодействия гиперонимов и гипонимов, относящихся к той или иной части речи [5, с.86].

Отмечаются следующие особенности гипонимов и гиперонимов: 1) гипоним определяется в терминах односторонней импликации (всегда реальна замена гипонима на гипероним как подведение вида под род, но не всегда возможно обратное); 2) гипероним является более широким по объёму семантики, по содержанию закрепляемого им понятия в сравнении с гипонимом; 3) гипонимы включают в себя смысловое содержание гиперонима и противопоставляются друг другу соответствующими дополнительными дифференциальными семами; 4) гипонимы, находящиеся в равноправных отношениях, называются согипонимами, имеют определённую общую семантическую составляющую, отличающуюся дифференциальными признаками их значения; 5) семантические отношения согипонимов понимаются как отношения элементов одного класса; 6) родо-видовые или гиперо-гипонимические отношения между словами проявляются в следующем: одни лексические единицы служат для обозначения класса лиц/предметов/свойств/действий/состояний, в то время как другие называют их

разновидности в пределах данного класса; 7) гиперо-гипонимические ряды могут характеризоваться как отношениями подчинения и господства, так и отношениями равноправия [12, 7, 2].

В современной лингвистике гиперо-гипонимические отношения рассматриваются как:

- один из видов парадигматических отношений в языке;
- способ выявления системности лексикона, в том числе в сопоставительном плане, как важная характеристика семантической организации номинативных средств языка;
- способ представления структур знания;
- способ изучения языковой картины мира.

Отметим, что культурная и языковая картины взаимосвязаны и восходят к реальной картине мира, т.е. к реальному миру, окружающему человека.

Возникающие в результате познавательно-классифицирующей деятельности человека наименования обладают разной степенью обобщения. Человеческий опыт закрепляется единицами разных уровней абстракции. Это является одной из причин наличия в языке гиперо-гипонимических отношений между разными наименованиями. Кроме того, соподчинённое структурирование лексики отражает иерархическую организацию понятий, объектов и явлений окружающей действительности, что является другой причиной наличия гиперо-гипонимической структуризации лексикона.

Интерес для исследователей представляют различные области лексикона, например, фразеология, терминология [1, с.223]. Интерес к терминологии объясняется необходимостью структурной организации, установления лексико-семантических отношений в терминосистемах [11, с. 120]. Любая терминологическая система структурирована и связана смысловыми отношениями между терминами, находящимися разной степени зависимости [4, с.135].

Исследование ЛСП «Транспорт» показало, что лексические единицы AmE, соответствующие видовым понятиям *expressway, freeway, turnpike, tollway*, выступают как:

1. *гипонимы* по отношению к слову, соотносящемуся с родовым понятием *road* (Standard English), которое является *гиперонимом*;
2. *согипонимы* по отношению друг к другу языка.

Кроме того, в AmE лексические единицы *expressway, freeway, turnpike, tollway* являются гипонимами по отношению к слову *superhighway* (гиперониму), объединяющему все эти понятия.

В отличие от *синонимии* *гипонимия* определяется в

терминах односторонней замены (односторонней импликации): в тексте возможна эквивалентная замена гипонима на гипероним как подведение вида под род, но обратное не всегда возможно. Так, например, допускается односторонняя импликация: *to travel along the turnpike* => *to travel along the road*. Но в данном случае двусторонняя замена невозможна, так как *road* (дорога) может быть не только платной (*turnpike, tollway*), но и бесплатной (*freeway*). Обратный переход в тексте (от гиперонима к гипониму), если они соотносятся с одним и тем же денотатом, связан с получением дополнительной информации и конкретизацией обозначаемого. Это объясняется тем, что значение гипонима семантически сложнее, чем у гиперонима, а представляемый им класс предметов уже [10, с.104], например: *turnpike* (определяется как: «*a main road for the use of fast-travelling traffic, esp. one which drivers must pay to use*») и *road*.

Семантические отношения согипонимов – это отношение элементов одного класса. Гипонимы включают в себя смысловое содержание гиперонима и противопоставляются друг другу соответственными дифференциальными семами, например, гипонимы *car/motorcar* BrE, *automobile* AmE, *bus, truck, motorcycle, bicycle* и гипероним *vehicle*. На основе гипонимов взаимосвязанные лексические единицы последовательно объединяются в тематические и лексико-семантические группы, подклассы и классы, (лексико-) семантические поля [10, с.104].

При сопоставлении гиперо-гипонимических отношений и отношений «часть-целое», можно отметить, что последние вообще не предполагают взаимозамену. «Часть» (элемент целого) и «целое» (совокупность частей) являются философскими категориями и выражают отношения между совокупностью предметов/элементов конкретного объекта и отдельными предметами/элементами, образующими эту совокупность.

В качестве примера логических отношений «часть-целое» можно привести семантические группировки типа *parts of the car* (или *components of the car*) – детали

машин; *parts of the aircraft* – детали самолёта; *parts of the bicycle* – детали велосипеда и т.д. (в AmE // BrE, Standard English):

Целое	Часть
automobile, car	fender // wing, hood // bonnet, muffler // silencer, trunk // boot, windshield // windscreen, gear shift // gear level, parking light // sidelight, side mirror // wing mirror, windshield wiper // windscreen wiper tire // tyre, bumper, hubcap
aircraft	fuselage, nose, tail, wing, fin, rudder, jet engine, undercarriage
bicycle	fender // mudguard, tire // tyre, shifter // gear level, handlebars, crossbar, saddle, axle, chain, pedal, spokes, hub, fork

Ч. Филлмор отмечает, что при определении всех типов отношений в семантическом поле, наблюдаются значительные расхождения в разных языках (исследователь демонстрирует функционирование национальной специфики, сопоставляя немецкий и русский языки). Такие несоответствия связаны с различными способами категоризации (членения) действительности и уходят вглубь истории того или иного народа. Традиционным примером расхождений является своеобразная картина суток, характерная для английской культуры [3, с.65]. Причины расхождения объяснить трудно, например, неясно, почему в русском языке нет противопоставления названию всей руки названия кисти, или почему в немецком языке пальцы на руках и ногах имеют разные наименования [9, с.132-133]. Отметим, что в AmE, BrE и русском языке не существует различий в определении частей автомобиля, самолёта и т.д. Однако в AmE и BrE для их обозначения сформировался свой собственный набор лексических единиц.

В заключение отметим, что гиперо-гипонимия связана с представлением человеческих знаний и фиксирует взаимосвязь и соподчинение отражаемых в языке объектов и явлений окружающего мира. Исследование семантических связей между конститuentами поля является этапом комплексного исследования тематических лингвосистем и способствует более глубокому пониманию лексико-семантической системы языка и его вариантов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Абрамов В.Е., Логачева М.И. Гиперо-гипонимические отношения в английском фразеологическом фонде // Социосфера. 2018. № 2. С. 60-65.
2. Агабабян С.Р., Барабанова И.Г. Гипонимические отношения в языке рунета // Общественные науки. 2016. № 6-1. С. 223-227.
3. Комиссаров В.Н., Современное переводоведение. - М., 2000. С.65.
4. Кудинова Т.А. Гипер-гипонимические отношения в терминосистеме английского подъязыка биотехнологий // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2021. № 3 (156). С. 135-140.
5. Кузьмина И.А. Гипер-гипонимические отношения в разных языках / В сборнике: Иностранные языки в вузе и школе. Материалы IV Региональной научно-практической конференции. Под редакцией Л.М. Вардомацкого, О.Н. Кулиевой. 2012. С. 86-88.
6. Лингвистический энциклопедический словарь / В. Н. Ярцева (глав. ред.). – М.: Советская Энциклопедия, 1990. – 683 с.
7. Сарангова Т.А. Гипер-гипонимические отношения терминологии, обозначающей связи с инвесторами (на материале тематической группы «Номинация лиц, связанных с INVESTOR RELATIONS») // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика. 2015. № 2. С. 51-59.

8. Семендяева Ю.Ю. Гипер-гипонимические отношения в английском языке/ В сборнике: Междисциплинарные исследования современности. Материалы XXXII Всероссийской научно-практической конференции. В 2-х частях. Ростов-на-Дону, 2021. С. 408-410.
9. Халеева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подготовка переводчиков). – М.: Высшая школа, 1989. – 238 с.
10. Языкознание. Большой энциклопедический словарь/Гл.ред. В.Н.Ярцева. –2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – 685с.
11. Azarova L.Y. Hyper-hyponymic relations in noun-juxtaposits of the ukrainian terminology [Text] / L.Y. Azarova, L.A. Radomska // Repozytorim Annales UMCS, Sectio FF–Filologia. – Lublin, 2013. - Vol. XXXI. - P. 115 – 124.
12. Golukovich A.E., Antonova L.A. Realization of conditions of questioning speech act success in interrogative english-language discourse (by the example of institutional discourse varieties)// Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Том 12. Выпуск 7. С.180-184.

© Коротаяева Ирина Эдуардовна (irinakorotayeva@mail.ru), Капустина Дарья Михайловна (porovski2003@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Московский авиационный институт
(национальный исследовательский университет)